

吹替60周年記念！5ヶ月連続企画 8月から吹替映画が目白押し！

『パシフィック・リム』『マイ・フェア・レディ』などを特別編成

CS 映画専門チャンネル「ムービープラス」(ジュピターエンタテインメント株)、東京都千代田区、代表取締役社長:寺嶋博礼)は、1956年に外国テレビ映画の吹替え放送が始まってから60年を迎える今年、8月~12月までの5ヶ月間に渡り吹替映画を特別編成でお届けします。

第1弾となる8月は、人気声優の作品を多数ラインアップ。日本で最初の外画アニメ「スーパーマン」とTVシリーズの「スーパーマン」の生吹替えを担当した大平透さんが、奇しくも吹替60周年となる今年の4月に逝去されました。声優界の第一人者である大平透さんへの追悼の意を込めて、彼が吹替えた『A. I.』や「フレンチ・コネクション」シリーズ全2作を放送。さらに、今をときめく人気声優たちが集結した『パシフィック・リム』が登場。この放送を記念して、杉田智和さん、玄田哲章さん、林原めぐみさんによるナレーションで新たに制作したオリジナルCMを本日より放送します！その他、吹替えならではの名台詞が楽しめる玄田哲章さんの『コマンドー[ディレクターズ・カット版]』や、特定の声優にフィーチャーした人気企画「吹替王国」でブルース・ウィリスを持ち役とする樋浦勉さんの吹替5作品を放送するなど、計28作品を特集放送します。

9月には、池田昌子さんが吹替えたオードリー・ヘプバーンの名作『マイ・フェア・レディ』を最高画質の4Kデジタル・リマスター版*で地上波吹替版をTV初放送するほか、10月には「吹替王国」に森川智之さんが登場！ブラッド・ピット主演の『ザ・メキシカン』や、ユアン・マクレガー主演の『チャーリー・モルデカイ 華麗なる名画の秘密』など計4作品放送します。

節目となる2016年、吹替映画をひとりでも多くの方に楽しんでいただけるよう、ムービープラスでは5ヶ月間に渡り多彩な切り口で吹替作品を特集編成します。

11月以降にもスペシャルな吹替企画がてんこ盛り！吹替映画はぜひ、ムービープラスをご覧ください。

*『マイ・フェア・レディ[4Kデジタル・リマスター版]』は2Kダウンコンパートで放送

8月~12月まで

 **5ヶ月連続企画**



写真左から『パシフィック・リム』© Warner Bros. Entertainment Inc. and Legendary Pictures Funding, LLC
 『コマンドー[ディレクターズ・カット版]』COMMANDO© 1985 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.
 『マイ・フェア・レディ[4K デジタル・リマスター版]』写真: Photofest/AFLO
 『ザ・メキシカン』©2000 DREAMWORKS LLC AND PISTOLERO PRODUCTIONS,LLC

8月放送

企画① 追悼：大平透

60年前、映画アニメ「スーパーマン」とTVシリーズ「スーパーマン」でテレビ生吹替えを担当した声優：大平透さんを偲び、彼が吹替えた3作品を特集編成。



<テディの声>

『A. I.【日本語吹替版】』

■放送日：8月7日(日) 21:00～23:45

監督：スティーヴン・スピルバーグ

出演：ハーレイ・ジョエル・オスメント／フランシス・オコナー／ジュード・ロウ

声の出演：常盤祐貴／大川透／大平透

スティーヴン・スピルバーグ製作・監督×ハーレイ・ジョエル・オスメント主演。愛をインプットされた少年ロボットの心の旅を描くSFドラマ。



© 2016 DREAMWORKS LLC AND WARNER BROS. ALL RIGHTS RESERVED.

『A. I.【日本語吹替版】』のほか、アラン・シャルニエ(フェルナンド・レイ)役を演じた『フレンチ・コネクション【地上波吹替版】』と『フレンチ・コネクション2【地上波吹替版】』の計3作品を放送します。

企画② パシフィック・リム【日本語吹替版】

『パシフィック・リム【日本語吹替版】』

■放送日：8月26日(金) 21:00～23:30

監督：ギレルモ・デル・トロ 出演：チャーリー・ハナム／イドリス・エルバ／菊地凜子

声の出演：杉田智和／玄田哲章／林原めぐみ

怪獣VS人型巨大ロボット！日本のアニメや特撮に造詣の深いギレルモ・デル・トロ監督が、壮大なスケールで描くSFアクション。



© Warner Bros. Entertainment Inc. and Legendary Pictures Funding, LLC

豪華声優陣が集結！主要キャストを演じたお三方から、

ムービープラスにコメントが届きました！



杉田智和さん(ローリー・ベケット役／チャーリー・ハナム)
役柄を演じるにあたって大変だったことは特にありません。それすらも力に変える魅力が、この作品にはあります。



玄田哲章さん(スタッカー・ペントコスト役／イドリス・エルバ)
古き良き時代のロボットアニメの香りがするような、なつかしい気持ちになる作品です。人型巨大兵器イエーガーVS怪獣の戦いが、緊張感がいっぱいです。キャストも豪華で楽しめる作品だと思います。



林原めぐみさん(森マコ役／菊地凜子)
日本のDNAをたっぷり浴びたハリウッドの監督が作成した、大怪獣スペクタクル！ロボットも、怪獣も、CGも、行くところまで行っています。きっと、あのアニメ好きだったんだろうなあ…、あの特撮好きだったんだろうなあ…と、思いをはせるもよし。純粋にどっぷり楽しむもよし。私は、鉄人28号に、エヴァに、ゴジラに、ガメラなどを感じましたが…、みなさんは、どうでしょうか？

7月21日(木)より、杉田智和さん、玄田哲章さん、林原めぐみさんによるナレーションで新たに制作した『パシフィック・リム【日本語吹替版】』オリジナルCMを放送！公式YouTubeでもご覧いただけます。

YouTube公式チャンネル

<https://www.youtube.com/user/MoviePlusJP>



5ヶ月連続企画

企画③ 玄田哲章版シュワルツェネッガー 吹替3連発

アーノルド・シュワルツェネッガーの吹替えといえば、お馴染み玄田哲章さん！
シュワちゃんの吹替映画『コマンドー[ディレクターズ・カット版]』、『トゥルーライズ』
(28日(日)16:30～)、『トータル・リコール(1990年)』(28日(日)19:15～)の計3作品を
連続放送します。



伝説の吹替版といえばこの作品

『コマンドー[ディレクターズ・カット版]【日本語吹替版】』

■放送日:8月28日(日) 21:00～22:45

監督:マーク・L・レスター

出演:アーノルド・シュワルツェネッガー/レイ・ドーン・チョン/ダン・ヘダヤ

声の出演:玄田哲章/石田太郎/土井美加

かつてコマンドーのリーダーとして活躍したメイトリックスは、現在は11歳の娘と山荘で静かな生活を送っている。そんな彼の元を訪れた元上司のカービー将軍は、コマンドー時代の部下が次々と殺されていると警告する。間もなく、山荘が謎の武装集団に襲われ、娘が誘拐されてしまう。

★ネットユーザーたちから熱烈な支持を受けている玄田哲章バージョン！

日本語翻訳は「ランボー」や「ダイ・ハード」の地上波吹替版も手掛けている平田勝茂！



COMMANDO© 1985 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.

企画④ 吹替王国 #7 声優:樋浦勉

1943年生まれ。北野武監督の「座頭市」や「龍三と七人の子分たち」などに出演し、東京スポーツ映画大賞にて助演男優賞を受賞。声優としても多くの洋画吹替に出演しており、「吹替王国」では「RED/レッド【日本語吹替版】」シリーズ2作品のほか、ハーティガン(ブルース・ウィリス)役を演じた「シン・シティ【日本語吹替版】」シリーズ2作品と、ショーン・マグワイア(ロビン・ウィリアムズ)役を演じた『グッド・ウィル・ハンティング/旅立ち【日本語吹替版】』の計5作品を放送します。



<マーヴィン・ボッグス(ジョン・マルコヴィッチ)役>

『REDリターンズ【日本語吹替版】』

■放送日:8月27日(土) 14:00～16:15

監督:ディーン・パリソット

出演:ブルース・ウィリス/ジョン・マルコヴィッチ/メアリー＝ルイズ・パーカー

声の出演:磯部勉/山像かおり/樋浦勉

豪華キャストが引退したベテラン・スパイ軍団に扮する大ヒット・アクションの続編。自身の暗殺計画と世界の危機を知った“RED”たちが動き出す！

★強烈キャラのマーヴィン(ジョン・マルコヴィッチ)を生き生きと演じている

★樋浦勉さんによるオモシロCMを制作・放送！



©2014 Summit Entertainment, LLC. All Rights Reserved.

8月放送 その他の吹替作品

放送作品	声優名
ジョーズ【地上波吹替版】	津嘉山正種/古川登志夫/内海賢二
沈黙のテロリスト【日本語吹替版】	大塚明夫/大塚芳忠/堀勝之祐
シャークトバス VS 狼鯨【日本語吹替版】	赤坂柊之/香坂さき/本多早雲
メガ・バイロンVSギガント・ギター【日本語吹替版】	山像かおり/勝生真沙子/堀之紀
シャーロック・ホームズVSモンスター【日本語吹替版】	小杉十郎太/相沢正輝/をほり万造
アレキサンダー【日本語吹替版】	浪川大輔/塩田朋子/稲垣隆史
ファナス/訣別の朝【日本語吹替版】	東地宏樹/内田直哉/小松史法
サハラ 死の砂漠を脱出せよ【地上波吹替版】	大塚芳忠/日野由利加/森川智之

放送作品	声優名
アース【日本語吹替版】	ナレーション:渡辺謙
LEGO(R)ムービー【日本語吹替版】	森川智之/山寺宏一/沢城みゆき
キック・アス【日本語吹替版】	佐藤拓也/沢城みゆき/勝杏里
穴/HOLES【日本語吹替版】	林勇/山像かおり/堀勝之祐
ミスターGO!【日本語吹替版】	田村ゆかり/志村知幸/遠藤純一
300<スリーハンドレッド>【日本語吹替版】	中田譲治/湯屋敦子/山野井仁
300<スリーハンドレッド>~帝国の進撃~【日本語吹替版】	山路和弘/朴璐美/湯屋敦子
ジャックと天空の巨人【日本語吹替版】	ウエンツ瑛士/平愛梨/森川智之

吹替
60周年

5ヶ月連続企画

9月放送

オードリー・ヘプバーン出演作の吹替を数多く手掛けてきた池田昌子さん。『マイ・フェア・レディ』では、前半の訛りの強い花売り娘から、後半の気品溢れる女性への変貌を見事に表現し、ファンから絶大な支持を受けている池田昌子さんの地上波吹替版を、史上最高画質の4K デジタル・リマスター版で日本最速放送します！

『マイ・フェア・レディ』[4Kデジタル・リマスター版]【地上波吹替版】

TV 初



写真: AP/アフロ

■放送日: 9月10日(土) 20:55~翌0:15、ほか

監督: ジョージ・キューカー

出演: オードリー・ヘプバーン/レックス・ハリソン/スタンレー・ハロウェイ
声の出演: 池田昌子/中村正/梶哲也

ロンドンの下町。花売り娘のイライザは、通りがかった言語学教授ヒギンズ博士に言葉の訛りを指摘された。博士の提案で彼の家に住み込んだイライザは、訛りの矯正と淑女としての礼儀作法を教わることに。やがて彼女は貴婦人として華々しく社交界デビューする。

※日本語字幕版は10月に放送予定(字幕版はCS初放送)

4Kとは・・・フルハイビジョンの約4倍で、より高画質な映像を再現できる約829万画素の高解像度のこと。大画面でも細部まで高精細な画質を実現し今まで表現しきれなかった色の質感や奥行きまでをクリアでリアルに再現する。

『マイ・フェア・レディ』[4Kデジタル・リマスター版]のココがすごい！

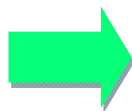
- ① 65ミリオリジナルネガフィルムを8Kでスキヤニング。1秒の動画をスキヤンするためには24コマ分のスキヤンが必要となるが、オリジナルネガフィルムを1コマずつスキヤンしてデジタルデータ化した。欠損部分に関してはあらゆるところから集めたネガフィルムを8Kでスキヤニングし、デジタル加工で再結合し完璧なものに修復した。これらすべての映像素材のスキヤンが終了すると、実際の修復作業を施すため4Kにデジタル変換を行った。
- ② 次に、「グレーディング」と呼ばれる色味の調整作業を行う。デジタルデータの色合い、鮮やかさ、明るさなどを専門家が調整することで、くすんだ映像が鮮やかな色彩で甦る。最後に、映像上に存在する傷・ゴミ・汚れなどを、1コマずつ修復するレストア作業を行った。
- ③ 全修復作業にかかった期間は約6ヶ月以上！こうして膨大な時間をかけ、最新のデジタル技術で可能な限り修復された『マイ・フェア・レディ』[4Kデジタル・リマスター版]は、50年前の撮影当時と同じクオリティの映像を体験することが可能になった。イライザのドレスや、ヒギンズ教授の邸宅セットの家具・小道具などの美しさはもちろん、背景と同化して見えづかった人物の表情などが生き生きと表現されている。しかし、そのあまりにも鮮明な映像ゆえに、オードリー・ヘプバーンの口の中の詰め物まで見えてしまうという事態が発生。そのシーンは製作者の意図を汲み、詰め物が見えてしまわないように調整をかけるほどであった。

*放送は2Kダウンコンバートとなります

SD映像と4Kデジタル・リマスター版の画質の違い(イメージ)



SD画質



4Kデジタル・リマスター版画質

10月放送

特定の声優にフィーチャーして、その声優が吹替えた作品を特集放送する人気企画「吹替王国」。
10月は、トム・クルーズやブラッド・ピットの声でお馴染みの森川智之さんが登場！ブラッド・ピットの声を演じた『ザ・メキシカン』や、ユアン・マクレガーの声を演じた『チャーリー・モルデカイ 華麗なる名画の秘密』など、計4作品を放送します。
さらに、森川智之さんご本人によるオモシロCMを制作・放送予定！映画とあわせてお楽しみください。

吹替王国 #8 声優:森川智之



森川智之とは

1月26日生まれ、神奈川県出身。トム・クルーズ、ユアン・マクレガー、ブラッド・ピット、キアヌ・リーブスなど数多くのハリウッド俳優の声を担当。洋画以外では、海外ドラマ「glee」、アニメ「NARUTO-ナルト- 疾風伝」、「遊☆戯☆王」、「スラムダンク」など、様々な作品で幅広く活躍中。

『ザ・メキシカン【地上波吹替版】』

■放送日:10月放送予定

監督:ゴア・ヴァービンスキー

出演:ブラッド・ピット/ジュリア・ロバーツ/ジェームズ・ガンドルフィーニ

声の出演:森川智之/田中敦子/楠見尚己

LAで組織の手先としてやばい仕事に精を出すジェリー。恋人サマンサはそんな彼にブチ切れてしまう。「これが最後」と決めた仕事で失敗したジェリーは、メキシコから呪いがかけられた伝説の拳銃を運ぶよう命じられる。そして無事任務をやり遂げるまでの人質としてサマンサが拉致され……。



©2000 DREAMWORKS LLC AND PISTOLERO PRODUCTIONS,LLC

ムービープラス(ジュピターエンタテインメント株式会社、代表取締役社長:寺嶋博礼)は、今年開局27年目を迎えた日本最大級の映画チャンネルです。ハリウッドのヒット作をはじめとする国内外の選りすぐりの映画、映画祭、最新映画情報を放送し、J:COMなど全国のケーブルテレビやスカパー！、IP放送を通じ、約720万世帯のお客様にご覧いただいています。URL: <http://www.movieplus.jp>

本件に関するお問い合わせ先

■ 一般の方のお問い合わせ先 ■

ムービープラス カスタマーセンター

TEL: 0120-945-844 (受付時間 10~18時/年中無休)

■ 報道関係の方のお問い合わせ先 ■

ジュピターエンタテインメント(株) ムービープラス PR担当

TEL: 03-6760-8410 (代表)